

طلب إصدار ضمان بنكي - كفالة

APPLICATION FOR ISSUANCE OF BANK GUARANTEE - KAFALA

Branch	الفرع	Date	التاريخ
To: Emirates NBD Bank - AL WATANI AL ISLAMI Dear Sirs, I/We request you to issue a bank guarantee as per the details below:		إلى: بنك الإمارات دبي الوطني - الوطني الاسلامي بعد التحية, أرجو/نرجوا منكم اصدار ضمان مصرفي حسب البيانات التالية :	
Type of Guarantee نوع الضمان			
Tender Bond <input type="checkbox"/>	ضمان عطاء/ مناقصة	Performance <input type="checkbox"/>	حسن التنفيذ
Retention <input type="checkbox"/>	رد حجوزات	Payment <input type="checkbox"/>	ضمان دفع
Advance Payment <input type="checkbox"/>	دفعة مقدمة	Labor Visa <input type="checkbox"/>	تأشيرة عمل
Others (please specify)		أخرى (يرجى التحديد)	
Amount and currency	المبلغ والعملة		
Beneficiary Name and Address	اسم المستفيد وعنوانه		
Valid up to	يسري حتى تاريخ		
Fixed expiry <input type="checkbox"/>	تاريخ انتهاء محدد	Auto renewal <input type="checkbox"/>	تجديد تلقائي
Purpose of guarantee	الغرض من الضمان		
Format of guarantee	Bank's Standard format <input type="checkbox"/>	الصيغة النموذجية البنكية	As per attached format <input type="checkbox"/>
Preferred language of guarantee		اللغة المفضلة للضمان	
English <input type="checkbox"/>	الانجليزية	Arabic <input type="checkbox"/>	العربية
Both <input type="checkbox"/>	كلاهما		
If Guarantee issued on behalf of (3 rd party)	اسم وعنوان الطرف الثالث		
NOC attached	Yes <input type="checkbox"/>	لا	مرفق شهادة عدم ممانعة
Contact person for clarifications (Name and telephone number)	الشخص الذي يمكن الاتصال به للإيضاحات (الاسم ورقم الهاتف)		
Guarantee to be issued through	إصدار الضمان من خلال		
Guarantee to be delivered to (Name and telephone number)	يسلم الضمان إلى (الاسم ورقم الهاتف)		
Please debit my/our account for all commission and charges including, but not limited to, an amount charged in respect of any applicable Value Added Tax or any other similar sales tax (VAT) in connection with issue of above guarantee and subsequent amendments thereof, if any.		أرجو/نرجوا أن تخصموا من حسابي/حسابنا جميع العمولات والمصاريف بما في ذلك، لكن دون حصر، مبلغاً ما يتم احتسابه بخصوص أى ضريبة قيمة مُضافة أو أى ضريبة مبيعات مماثلة أخرى معمول بها المتعلقة باصدار الضمان أعلاه وكذلك بالتعديلات اللاحقة الخاصة به إن وجدت.	
Emirates NBD Bank - AL WATANI AL ISLAMI will not accept or negotiate any documents or handle any transactions that are in breach of applicable UN, US, European, UAE sanctions, laws or regulations.		لن يقبل بنك الإمارات دبي الوطني - الوطني الاسلامي ولن يتداول في أية مستندات أو يعالج أية معاملات تنتهك قوانين أو لوائح العقوبات المعمول بها والصادرة من الأمم المتحدة أو الولايات المتحدة الأمريكية أو الاتحاد الأوروبي أو الإمارات العربية المتحدة.	
I/We hereby bind myself/ourselves in respect of conditions as detailed overleaf		الزم نفسي/نفسنا بملءنا بموجبه بالشروط المبينة في الخلف	
Account Title/ Name	اسم الحساب		
Account No.	رقم الحساب		
Customer's Signature(s)	توقيع العميل/ العملاء		

In consideration of Emirates NBD Bank - AL WATANI AL ISLAMI (the "Bank") issuing this bank guarantee (the "Guarantee"), I/We hereby agree:

1. to irrevocably and unconditionally discharge all obligations and liabilities that have been guaranteed under the Guarantee.
2. to pay all amounts paid by the Bank under the Guarantee a on first demand in respect of any payments made by the Bank under the Guarantee or any extension thereof.
3. to pay on demand all commissions becoming due in respect of the Guarantee or any extension thereof.
4. on Bank's first demand to do, perform and execute and cause to be done, any act, deed, matter or thing which the Bank may require, or deposit with the Bank cash or other collateral security as further collateral for the Guarantee.
5. to indemnify the Bank (which expression shall include your successors and assignees) against all damages and to hold the Bank free and harmless against all actions, proceedings, claims, and demands which may be brought or made against the Bank and against all losses, damages, costs and expenses which the Bank may suffer or incur as a consequence of issuing the Guarantee. This Indemnity is a continuing indemnity and shall remain valid until the obligation in respect of this Guarantee or any renewal or extension thereof has in the Bank's sole judgment expired or been released and is in addition to any other security or remedy that may be available to the Bank.
6. to waive all rights of subrogation against any other person liable so long as this Guarantee continues to be valid and effective.

I/We further agree, authorize and acknowledge that:

1. The Bank may pay the sum demanded under the Guarantee immediately upon demand without reference to me/us. As an alternative to paying the amount of the Guarantee, the Bank may at its discretion extend the validity of the Guarantee, pay part of the amount of the Guarantee or do any other thing or act to discharge in full or in part or come to other arrangement in relation to the Guarantee.
2. The Bank is irrevocably authorized and empowered, without making prior demand on me/us, to debit and set-off any amount due to the Bank from me/us in respect of the Guarantee against any one or more of my/our accounts, whether held singly or jointly with any other party, in any Bank branch. I/We further authorizes the Bank to overdraw the account in the event of insufficient credit balance.
3. Any payment to be made hereunder to the Bank by me/us shall be made without set-off or counterclaim and free and clear of and without deduction for or on account of any present or future taxes, imposts, duties, charges, fees, deductions or withholdings of any nature whatsoever and by whomsoever imposed. If I am/We are required to make any such deduction or withholding, I/We will promptly pay the Bank such additional amount as will result in the net amount received by the Bank being equal to the full amount that the Bank would have received had there been no deduction or withholding.
4. All payments hereunder shall be made, at Bank's discretion, either in the currency in which payments were made or liabilities were incurred under the Guarantee or in the currency commonly in use in any of the places of business of me/us or in UAE Dirhams.
5. This Counter Indemnity shall remain valid, effective and enforceable regardless of the validity, enforceability or otherwise of any other related agreement between us; any extensions, revisions or amendments of the Guarantee; any indulgence, concession, omission, waiver or other accommodation by the Bank under this Guarantee; any change in the constitution or ownership of us and any merger or amalgamation of the Bank or any change in its constitution.
6. If this counter indemnity is signed by many individuals, the expression "I/ We" shall mean joint and several liability for obligations under this Guarantee. If we are a partnership firm, each partner and the partnership firm are jointly and severally liable for obligations assumed under this Guarantee.
7. This Counter Indemnity shall be governed by and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates and the courts of the United Arab Emirates shall have non-exclusive jurisdiction over any dispute arising hereunder.
8. I/We hereby confirm having read this counter indemnity and that I/We are aware of our obligations, liabilities and rights hereunder.

في مقابل قيام بنك الإمارات دبي الوطني - الوطني الإسلامي "البنك" بإصدار هذا الضمان البنكي "الضمان"، أوافق / نوافق بموجبه على مايلي:

1. القيام دون نقض وبلا شرط بإعفاء جميع الالتزامات والمسئوليات التي تم ضمانها بموجب الضمان.
2. دفع جميع المبالغ التي قام البنك بدفعها بموجب هذا الضمان عند أول طلب بشأن أي دفعات قام البنك بدفعها بموجب الضمان أو أي تمديد له.
3. عند الطلب، دفع جميع العمولات التي تصبح مستحقة بشأن الضمان أو أي تمديد له.
4. عند أول طلب من البنك بذلك، تنفيذ وتوقيع والعمل على القيام بأي تصرف أو صك أو أمر أو شيء قد يطلبه البنك أو إيداع النقد لدى البنك أو ضمان آخر كضمان إضافي لهذا الضمان.
5. تعويض البنك (وهو التعبير الذي سيُشمل خلفاءك والمتنازل إليهم) عن كل الأضرار وإبراء ذمة البنك وحفظه بلا ضرر من كل التصرفات والإجراءات والدعاوى والمطالبات التي قد يتم رفعها أو تقديمها ضد البنك ومن كل الخسائر والأضرار والتكاليف والتنفقات التي قد يتكبدها البنك أو يتحملها نتيجة لإصدار الضمان. يكون ضمان التعويض هذا ضمانا مستمرا وبيقى ساريا حتى تصبح الالتزامات بشأن هذا الضمان أو أي تمديد له منتهية كما يقر البنك بمحض اختياره أو تم إبرائها ويضاف هذا الضمان إلى أي ضمان آخر أو تدابير أخرى قد تكون متاحة للبنك.
6. التنازل عن جميع حقوق الإحلال ضد أي شخص آخر مدين طالما كان هذا الضمان ساري المفعول والأثر.

كما أوافق / نوافق أدناه كذلك وأفوض / نفوض وأقر / نقر بما يلي:

1. يجوز للبنك أن يدفع المبلغ المطلوب بموجب الضمان فوراً عند المطالبة دون الرجوع إلى إلي / إلينا. كبديل عن دفع مبلغ الضمان، يجوز للبنك بمحض اختياره تمديد سريان الضمان أو دفع جزء من مبلغ الضمان أو فعل أي شيء أو تصرف آخر لإبراء الذمة بشكل كامل أو جزئي أو أن يقوم بترتيبات أخرى في ما يتعلق بالضمان.
2. يكون البنك مفوضاً ومخولاً دون نقض، دون تقديم مطالبة مسبقة إلي / إلينا، أن يقوم بتخصم ومقاصة أي مبلغ مستحق للبنك مني / مننا بشأن الضمان من أي حساب واحد أو أكثر من حساباتي / حساباتنا سواء كان حساباً مفرداً أو بالاشتراك مع طرف آخر، لدى أي فرع للبنك. أقوم / نقوم كذلك بتفويض البنك للقيام بكشف الحساب في حالة عدم وجود رصيد دائن كافي.
3. أي دفعة أقوم / نقوم بموجبه بدفعها إلى البنك سوف تتم دون مقاصة أو دعوى مضادة وتكون خالية وصافية من ودون خصم عن أو لحساب أي شخص أو ضرائب أخرى أو واردات أو رسوم جمركية أو أتعاب أو رسوم أو خصومات أو سحبيات مهما كانت طبيعتها ومهما كان من يقوم بفرضها. إذا كان مطلوباً مني / مننا أن أقوم / نقوم بمثل ذلك الخصم أو الجزر، سوف أدفع / ندفع فوراً إلى البنك ذلك المبلغ الإضافي كما سيكون ناتجاً عن صافي المبلغ الذي يستلمه البنك ويكون مساوياً لكامل المبلغ الذي كان سيتسلمه البنك في حال عدم وجود خصم أو حجز.
4. تتم جميع الدفعات بموجبه بمحض اختيار البنك سواء بالعملة التي تمت بها الدفعات أو التي تم بها تكبد الالتزامات بموجب الضمان أو بالعملة الشائع استخدامها في أي من أماكن عملي / عملنا أو بديهم دولة الإمارات العربية المتحدة.
5. يبقى ضمان التعويض المقابل سارياً وفعالاً وقابلًا للتنفيذ بصرف النظر عن سريان وقابلية تنفيذ أو بخلاف ذلك أي اتفاقية أخرى ذات صلة بيننا أو أي تمديد أو مراجعة أو تعديل للضمان أو أي تساهل أو امتياز أو امتناع عن فعل أو تنازل أو أي تسوية أخرى من قبل البنك بموجب هذا الضمان أو أي تغيير في هيكلنا أو ملكيتنا وأي دمج أو اتحاد للبنك أو أي تغيير في تكوينه.
6. إذا تم توقيع هذا الضمان من قبل العديد من الأشخاص، فإن تعبير "أنا / نحن" سوف يعني المسؤولية بالتكامل والتضامن عن الالتزامات بموجب هذا الضمان. إذا كنا شراكة، يكون كل شريك مسؤولاً بالتكامل والتضامن عن الالتزامات المترتبة على هذا الضمان.
7. يخضع هذا الضمان المقابل ويتم تفسيره بموجب قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة ويكون لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة الاختصاص غير الحصري بشأن أي نزاع ينجم عن هذا الضمان.
8. أؤكد / نؤكد قيامي / قيامنا بقراءة ضمان التعويض المقابل هذا وبأنني / أننا أعلم / نعلم التزاماتنا ومسئولياتنا وحقوقنا بموجبه.